

NEED MORE HELP?

Why wait? Go to our support page and find all the answers you're looking for 24-hours a day. www.jabra.com/solemate

TOLL FREE Customer Contact Details:

EUROPE

Belgique/Belgie	+32 28080766
Danmark	+45 69918794
Germany	+49 30896778991
Switzerland	+41 435002460
Spain	+34 911875539
France	+33 182880251
Italy	+39 0662207674
Luxembourg	+45 35256540
Netherlands	+31 208080962
Norway	+47 22577785
Austria	+43 720880558
Portugal	+45 35256540
Finland	+45 35256540
Sweden	+46 852507012
United Kingdom	+44 2033180070
International	+45 35256540

EMAIL ADDRESSES

Austria	support.at@jabra.com
Belgium	support.be@jabra.com
Deutsch	support.de@jabra.com
English	support.uk@jabra.com
Français	support.fr@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Nederlands	support.nl@jabra.com
Español	support.es@jabra.com
Scandinavian	support.no@jabra.com
Switzerland	support.ch@jabra.com
Россия	support.ru@jabra.com
Polska	support.pl@jabra.com

3 MUZIEK EN PRATEN

Om muziek te beluisteren op uw Jabra Solemate druk u simpelweg op spelen op de verbonden telefoon, tablet of pc. Dat is alles!

Als u wilt kletsen met vrienden, sluit u uw mobiele telefoon of softphone (PC) aan via Bluetooth of USB.

	Oproep plaatsen	Het gesprek wordt automatisch naar de Solemate geleid. Zo niet, tik dan op de toets beantwoorden/beëindigen
	Gesprek beantwoorden/ beëindigen	Tik op de toets beantwoorden/beëindigen
	Gesprek weigeren	Dubbeltik op de toets beantwoorden/beëindigen
	Laatste nummer opnieuw kiezen*	Dubbeltik op de toets beantwoorden/beëindigen
	Batterijstatus	Tik op de toets beantwoorden/beëindigen wanneer u geen actief gesprek heeft, om de batterijstatus te horen
	Volume luidspreker omhoog/omlaag	Tik op de toets volume + of volume -
	Mute-stand microfoon inschakelen/opheffen	Houd de toetsen Volume + en Volume - tegelijk ingedrukt (1 sec.)

* Afhankelijk van telefoon

1 CONNETTITI

Connettiti praticamente a qualsiasi cosa sulla faccia della Terra (nessuna esagerazione).

CONNESSIONE CON CAVO

Connettore 3,5 mm

Il tuo dispositivo musicale ha una presa per le cuffie? Bene. Connetterti a questa porta è facile e veloce

USB (Plug & Play)

Vuoi riprodurre musica dal tuo PC? Trova una porta USB libera sul tuo PC e connetti il tuo Jabra Solemate.

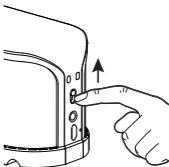
SUGGERIMENTO: Se non riesci a sentire niente, non preoccuparti. Imposta il Jabra Solemate come dispositivo audio predefinito sotto la voce "Impostazioni suoni e dispositivi audio" nel tuo sistema operativo.



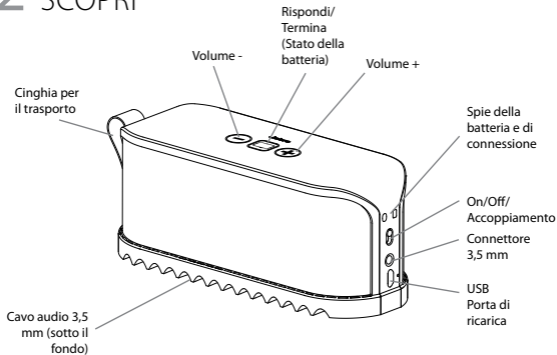
CONNESSIONE WIRELESS (BLUETOOTH)

Quasi tutto ha il Bluetooth! Segui questi semplici passi e il tuo Jabra Solemate letteralmente ti dirà come fare a connetterti.

1. Tieni premuto l'interruttore **On/Off** nella posizione **Su** per tre secondi.
2. Viene annunciata la modalità di accoppiamento e la spia Bluetooth lampeggia
3. Segui le istruzioni vocali che ti guidano all'accoppiamento.



2 SCOPRI








Ricaricare la batteria è facile e veloce. Una ricarica completa richiede circa due ore e mezza

3 MUSICA E CHIACCHIERE

Ascoltare musica sul tuo Jabra Solemate è facile quanto premere play sul tuo telefono, PC o tablet connesso. Ecco tutto!

Se vuoi chiacchierare con i tuoi amici, connetti il tuo cellulare o il tuo softphone (PC) tramite Bluetooth o USB.

	Chiama	La chiamata viene trasferita automaticamente al Solemate. Se non viene trasferita, tocca il tasto Rispondi/Termina chiamata
	Rispondi/Termina chiamata	Tocca il tasto Rispondi/Termina chiamata
	Rifiuta la chiamata	Tocca due volte il tasto Rispondi/Termina chiamata
	Ricomponi l'ultimo numero*	Tocca due volte il tasto Rispondi/Termina chiamata
	Stato della batteria	Tocca il tasto Rispondi/Termina chiamata quando non ci sono chiamate in corso per ascoltare il livello della batteria
	Volume dell'altoparlante su/giù	Tocca il tasto Volume + o Volume -
	Silenzia/Riattiva microfono	Premi e tieni premuto (un secondo) i tasti Volume + e Volume -

* Dipende dal telefono

1 CONECTAR

Conéctese a casi cualquier aparato del planeta (no es una exageración).

CONEXIÓN POR CABLE

Conector para clavija de 3,5 mm

¿Dispone su dispositivo de música de un conector para los auriculares? Bien. Conéctese rápido y fácilmente a él.



USB (Plug & Play)

¿Quiere reproducir música de su ordenador? Encuentre un puerto de USB libre en su ordenador y conecte su Jabra Solemate.

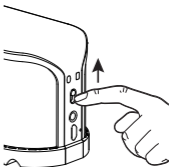
CONSEJO: Si no escucha nada, no se preocupe. Configure Jabra Solemate como dispositivo de audio por defecto en el apartado de "Sonido y dispositivos de audio" de su sistema operativo.



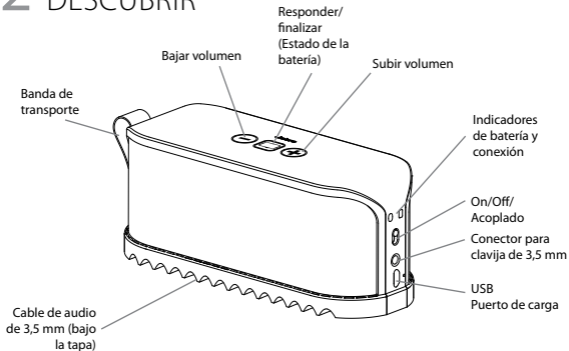
CONEXIÓN INALÁMBRICA (BLUETOOTH)

¡Casi todo tiene Bluetooth! Siga estos sencillos pasos y su Jabra Solemate le indicará, literalmente, cómo conectarse.

1. Mantenga el interruptor **On/off** en la posición **Up** durante tres segundos.
2. Se anunciará el inicio del modo de sincronización y comenzará a parpadear la luz del Bluetooth
3. Siga las instrucciones de sincronización por voz.



2 DESCUBRIR








Cargar la batería es fácil y rápido. Solo tarda dos horas y media en cargarse completamente.

3 MÚSICA Y CONVERSACIÓN

Escuchar música en su Jabra Solemate es tan sencillo como darle al botón de reproducir de su teléfono, ordenador o tablet. ¡Eso es todo!

Si quiere hablar con amigos, conéctelo a su teléfono móvil o softphone (ordenador) a través del Bluetooth o de USB.

	Hacer una llamada	Las llamadas se transferirán automáticamente al Solemate. En caso de no ser así, pulse el botón responder/finalizar
	Responder/finalizar llamadas	Pulse el botón de Responder/finalizar
	Rechazar llamadas	Pulse dos veces el botón de Responder/finalizar
	Volver a marcar el último número*	Pulse dos veces el botón de Responder/finalizar
	Estado de la batería	Pulse el botón de Responder/finalizar cuando no se encuentre en una llamada para escuchar el nivel de batería
	Subida/bajada del volumen del altavoz	Toque el botón Subir volumen o Bajar volumen
	Silenciar/activar micrófono	Mantenga pulsados durante 1 segundo los botones Subir volumen y Bajar volumen

* Según teléfonos

1 CSATLAKOZZ

Csatlakozz gyakorlatilag bármely más készülékhez (valóban bármelyhez).

VEZETÉKES CSATLAKOZÁS

3,5 mm csatlakozódugasz

Rendelkezik-e a zenelejátszó készülék fejhallgató csatlakozással? Nagyszerű. Csatlakozz hozzá gyorsan és egyszerűen.



USB (Plug & Play)

Zenét szeretnél lejátszani a számítógépről? Szabadíts fel egy USB bemenetet a számítógépen és csatlakoztasd a Jabra Solemate fejhallgatót.

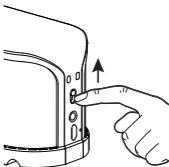


TIPP: Ha nem hallható a hang, ne aggódj. Állítsd be a Jabra Solemate fejhallgatót alapértelmezett audio készülékként az operációs rendszer 'Hang és audio eszközök' menüpontjában.

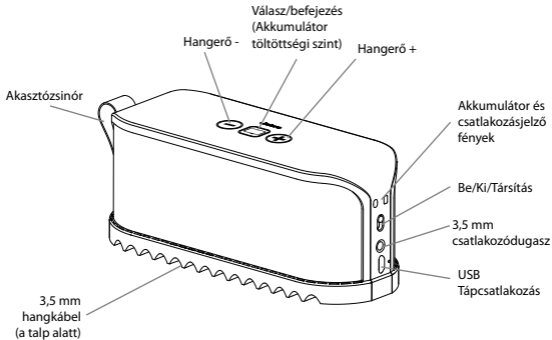
VEZETÉK NÉLKÜLI CSATLAKOZÁS (BLUETOOTH)

Ma már szinte minden rendelkezik Bluetooth csatlakozással! A következő egyszerű lépések elvégzésével a Jabra Solemate megmutatja, hogyan csatlakozz.

1. Tartsd a **Be/Ki** kapcsolót **Fel** pozícióban 3 másodpercig.
2. A készülék társítási módba lép és a Bluetooth jelző villogni kezd
3. Kövesd a hangos társítási útmutatót.



2 FEDEZD FEL



Az akkumulátor feltöltése gyors és egyszerű. A teljes feltöltéshez körülbelül 2.5 óra szükséges.

3 ZENE ÉS CSEVEGÉS

A zenehallgatás a Jabra Solemate készüléken pont olyan egyszerű, mintha megnyomná a lejátszás gombot a telefonon, számítógépen vagy táblagépen. Ennyi az egész!

Ha csevegni szeretnél barátaiddal, csatlakozz mobiltelefonhoz vagy softphone szoftverhez (számítógépen) Bluetooth vagy USB kapcsolaton.

	Hívás kezdeményezése	A hívást automatikusan átirányítja a Solemate fejhallgatóra. Ha mégsem, koppints a Válasz/befejezés gombra
	Hívás fogadása/befejezése	Koppints a Válasz/befejezés gombra
	Hívás elutasítása	Koppints rá kétszer a Válasz/befejezés gombra
	Utolsó szám újratárcsázása*	Koppints rá kétszer a Válasz/befejezés gombra
	Akkumulátor töltöttségjelző	Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzéséhez koppints a Válasz/befejezés gombra amikor épp nincs hívás folyamatban
	Hangszóró hangerő fel/le	Koppintson a Hangerő + vagy Hangerő - gombra
	Mikrofon némítása/ némítás oldása	Nyomja meg és tartsa lenyomva (1 mp) a Hangerő + és Hangerő - gombot egyszerre

* A használt telefontól függ

1 CONECTAREA

Se conectează la aproape orice lucru de pe planetă (fără exagerare).

CONECTAREA CU FIR

Conector jack de 3,5 mm

Dispozitivul dvs. pentru muzică are o mufă pentru conectarea căștilor? Foarte bine. Vă conectați rapid și ușor la acesta.



USB (Plug & Play)

Vreți să ascultați muzică de pe PC? Găsiți un port USB liber în PC și conectați la el Jabra Solemate.

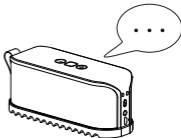
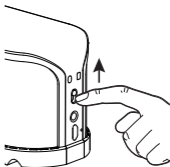


SFAT: Dacă nu se aude nimic, nu vă îngrijorați. Setați Jabra Solemate ca dispozitiv audio implicit în "Dispozitive audio și de sunet" din sistemul dvs. de operare.

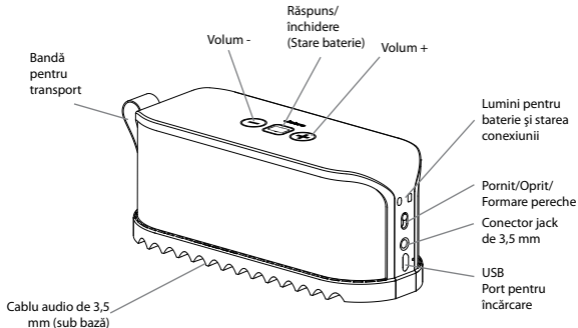
CONECTAREA FĂRĂ FIR (BLUETOOTH)

Aproape orice dispozitiv are Bluetooth!
Respectați acești pași simpli și Jabra Solemate vă spune exact cum să vă conectați.

1. Țineți butonul **Pornit/Oprit** în poziția **Sus** timp de 3 secunde.
2. Se va anunța modul de formare pereche și lumina de la Bluetooth se va aprinde intermitent
3. Respectați instrucțiunile vocale pentru realizarea perechii.



2 DESCOPERIREA








Încărcarea bateriei se face rapid și ușor. O încărcare completă durează 2.5 ore.

3 MUZICĂ & CHAT

Pentru a asculta muzică pe Jabra Solemate trebuie doar să redați muzica pe telefonul, PC-ul sau tableta conectată. Atât de simplu!

Dacă doriți să discutați cu prietenii, conectați-vă cu telefonul mobil sau softphone-ul (PC) prin intermediul Bluetooth sau USB.

	Efectuare apel	Apelul va fi transferat automat către Solemate. În caz contrar, apăsați butonul Răspuns/închidere
	Răspundere/închidere apel	Apăsați butonul Răspuns/închidere
	Respingere apel	Atingeți de două ori butonul Răspuns/închidere
	Reapelarea ultimului număr*	Atingeți de două ori butonul Răspuns/închidere
	Starea bateriei	Atingeți butonul Răspuns/închidere când nu sunteți într-un apel pentru a auzi nivelul bateriei
	Volumul difuzorului sus/jos	Atingeți butonul Volum + sau Volum -
	Oprire/pornire microfon	Apăsați lung (pentru 1 secundă) și simultan butoanele Volum + și Volum -

* În funcție de telefon

1 LIITÄ

Liittäminen onnistuu lähestulkoon mihin tahansa koko maailmassa (liioittelematta).

KIINTEÄ YHTEYS

3,5 mm verkkovirtaliitäntä

Voidaanko musiikkisoittimeesi liittää kuulokkeet? Hyvä. Liittäminen siihen käy nopeasti ja helposti.

USB (Plug & Play)

Haluatko soittaa musiikkia tietokoneestasi? Kytke Jabra Solemate tietokoneesi vapaana olevaan USB-aukkoon.

VINKKI: Älä hätäile, vaikka mitään ei kuuluisi. Aseta Jabra Solemate "Äänilaitteiden" oletukseksi käyttöjärjestelmässäsi.

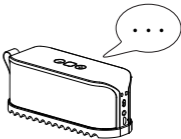
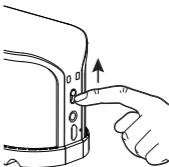


LANGATON YHTEYS (BLUETOOTH)

Bluetooth on lähes kaikkialla!

Seuraamalla näitä helppoja ohjeita Jabra Solemate kirjaimellisesti kertoo sinulle, kuinka yhteys muodostetaan.

1. Pidä **On/off**-valitsinta **Ylös** asennossa 3 sekuntia.
2. Laiteparin muodostustila ilmoitetaan, ja Bluetooth-valo vilkkuu
3. Seuraa laiteparin yhdistämisprosessin ääniohjeita.



Jabra SOLEMATE

Jabra[®]
YOU'RE ON

GET STARTED UNDER

5
MINUTES

jabra.com/solemate

A BRAND BY

GN Netcom

© 2012 GN Netcom A/S (North America: GN Netcom US, Inc.) All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

Made in China

TYPE: HFS200



www.jabra.com

ENGLISH	6
FRANÇAIS	10
DEUTSCH	14
NEDERLANDS	18
ITALIANO	22
ESPAÑOL	26
MAGYAR	30
ROMÂNĂ	34
SUOMI	38
DANSK/SVENSK	42
РУССКИЙ	46
ČESKY	50
УКРАЇНСЬКА МОВА	54
POLSKI	58
TÜRK	62
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	66
70	العربية
74	فارسی

1 CONNECT

Connect to just about anything on the planet (no exaggeration).

WIRED CONNECTION

3.5 mm Jack Connector

Does your music device have somewhere to plug in headphones? Good. Connect quickly and easily to it.



USB (Plug & Play)

Want to play music from your PC? Find a free USB slot on your PC and plug your Jabra Solemate in.

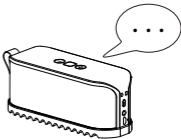
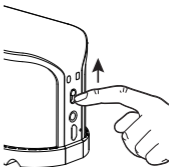


TIP: If you cannot hear anything, don't worry. Set the Jabra Solemate as default audio device under 'Sound and Audio devices' in your operating system.

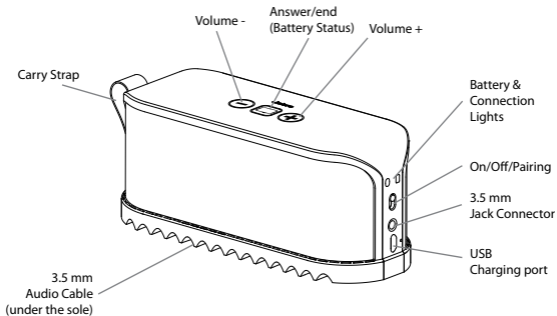
WIRELESS CONNECTION (BLUETOOTH)

Almost everything has Bluetooth! Follow these simple steps and your Jabra Solemate will literally tell you how to connect.

1. Hold the **On/off** switch in the **Up** position for 3 seconds.
2. Pairing mode will be announced, and the Bluetooth light will flash
3. Follow the voice-guided pairing instructions.



2 DISCOVER








Charging the battery is quick and easy. It takes 2.5 hours to fully charge.

3 MUSIC & CHAT

Listening to music on your Jabra Solemate is as simple as pressing play on your connected phone, PC or tablet. That's it!

If you want to chat with friends connect to your mobile phone or softphone (PC) via Bluetooth or USB.

	Make call	Call will automatically transfer to the Solemate. If not, tap the Answer/end button
	Answer/end call	Tap the Answer/end button
	Reject call	Double-tap the Answer/end button
	Redial last number*	Double-tap the Answer/end button
	Battery Status	Tap the Answer/end button when not in a call to hear the battery level
	Speaker volume up/down	Tap Volume + or Volume - button
	Mute/un-mute microphone	Press and hold (1 sec) both Volume + and Volume - buttons

* Phone dependent

1 CONNEXION

Se connecte à presque tout ce qui existe (sans exagérer).

CONNEXION AVEC FIL

Connecteur jack 3,5 mm

Votre lecteur de musique est-il équipé d'une prise casque ? Bien. Il s'y connecte rapidement et facilement.

USB (Branchez & Écoutez)

Vous voulez écouter de la musique depuis votre PC ? Trouvez un port USB disponible sur votre PC et branchez votre Jabra Solemate dessus.

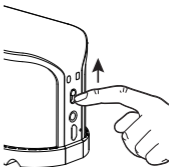
ASTUCE : Si vous n'entendez rien, pas d'inquiétude. Configurez le Jabra Solemate en périphérique audio par défaut dans " Son et périphériques audio" de votre système d'exploitation.



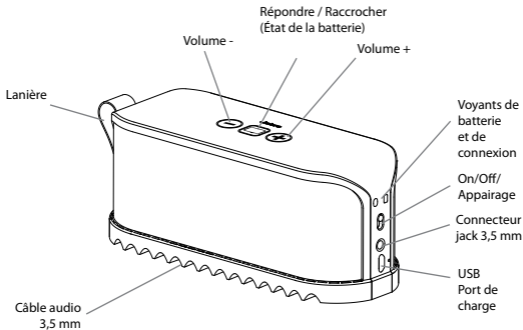
CONNEXION SANS FIL (BLUETOOTH)

Presque tout est équipé de la technologie Bluetooth ! Suivez ces étapes simples et votre Jabra Solemate vous dira littéralement comment vous connecter !

1. Maintenez le bouton **On/off** en position **Haute** pendant 3 secondes.
2. Le mode d'appairage sera annoncé, et le voyant du Bluetooth clignotera
3. Suivez la procédure vocale d'appairage.



2 DÉCOUVERTE








Le chargement de la batterie est rapide et simple. 2.5 heures sont nécessaires pour charger complètement la batterie.

3 MUSIQUE & CONVERSATION

Écouter de la musique sur votre Jabra SOLEMANTE est aussi simple que de presser le bouton play sur votre téléphone, PC ou tablette connecté. Et c'est tout !

Si vous souhaitez discuter avec des amis, connectez-vous sur votre téléphone portable ou softphone (PC) via le Bluetooth ou USB.

	Émettre un appel	Un appel sera transféré automatiquement sur le Solemate. Dans le cas contraire, appuyez sur le bouton Répondre/raccrocher
	Répondre/terminer un appel	Appuyez sur le bouton Répondre/raccrocher
	Rejeter un appel	Appuyez deux fois sur le bouton Répondre/raccrocher
	Rappeler le dernier numéro*	Appuyez deux fois sur le bouton Répondre/raccrocher
	État de la batterie	Appuyez sur le bouton Répondre/raccrocher lorsque vous êtes hors communication pour connaître le niveau de la batterie
	Augmenter/baisser le volume du haut-parleur	Appuyez sur le bouton Volume + ou Volume -
	Désactiver/activer le microphone	Appuyez sur les boutons Volume + et Volume - et maintenez-les enfoncés pendant 1 seconde

* Dépend du téléphone

1 VERBINDEN

Stellen Sie eine Verbindung zu praktisch allem auf diesem Planeten her (ohne Übertreibung).

SCHNURGEBUNDENE VERBINDUNG **3,5-mm-Buchsenstecker**

Verfügt Ihr Musikgerät über eine Anschlussmöglichkeit für Kopfhörer? Hervorragend. Dieser ermöglicht Ihnen einen schnellen und mühelosen Anschluss.



USB (Plug & Play)

Sie wollen Musik von Ihrem PC wiedergeben? Suchen Sie an Ihrem PC einen unbelegten USB-Steckplatz und schließen Sie Ihren Jabra Solemate an.

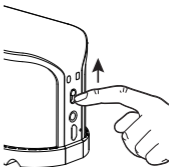


TIPP: Wenn Sie nichts hören können, keine Angst. Stellen Sie die Jabra Solemate unter „Klang und Audiogeräte“ in Ihrem Betriebssystem als Standard-Audiogerät ein.

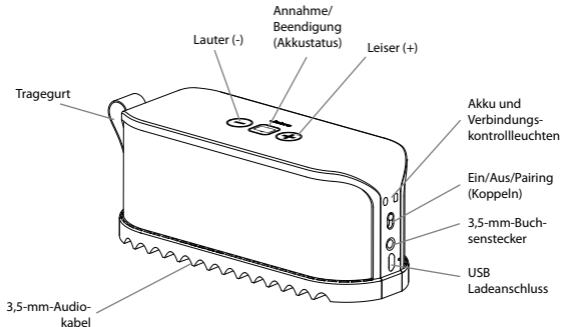
SCHNURLOSE VERBINDUNG (BLUETOOTH)

Praktisch alles verfügt über Bluetooth!
Befolgen Sie diese einfachen Schritte
Schritte und Ihr Jabra Solemate erklärt
Ihnen wortwörtlich, wie Sie eine
Verbindung herstellen.

1. Halten Sie den Schalter **Ein/Aus**
3 Sekunden lang in der Position
Aufwärts.
2. Der Kopplungsmodus (Pairing) wird
angekündigt und die Bluetooth-
Kontrollleuchte blinkt
3. Befolgen Sie die sprachgeführte
Pairing-Anleitung.








2 ENTDECKEN SIE



Das Laden des Akkus geht schnell und einfach. Nach max. 2.5 Stunden ist der Akku voll geladen.

3 MUSIK UND CHAT

Musik über Ihren Jabra Solemate zu hören ist genauso einfach wie das Drücken auf Wiedergabe an dem angeschlossenen Telefon, PC oder Tablet-PC. Das reicht schon! Zum Chatten mit Freunden stellen Sie über Bluetooth oder USB eine Verbindung zu Ihrem Mobiltelefon oder Softphone (PC) her.

	Anrufen	Der Anruf wird automatisch an den Solemate weitergeleitet. Falls nicht: Tippen Sie auf die Annahme-/Beendigungstaste
	Annahme/Beendigung von Anrufen	Tippen Sie auf die Annahme-/Beendigungstaste
	Abweisen von Anrufen	Tippen Sie zwei Mal auf die Annahme-/Beendigungstaste
	Wahlwiederholung letztgewählte Nummer*	Tippen Sie zwei Mal auf die Annahme-/Beendigungstaste
	Akkustatus	Wenn Sie sich nicht in einem Gespräch befinden, tippen Sie auf die Annahme-/Beendigungstaste , um sich den Akkustand sagen zu lassen
	Lautsprecherlautstärke lauter/leiser	Tippen Sie auf die Taste Leiser oder Lauter
	Stummschaltung/Aufhebung der Stummschaltung des Mikrofons	Drücken Sie die Tasten Lauter und Leiser gleichzeitig und halten Sie sie (1 s lang) gedrückt

*Telefonabhängig

1 VERBINDEN

U kunt verbinden met zo ongeveer alles (zonder overdrijven).

VERBINDING MET KABEL

3,5mm aansluiting

Kunt u een hoofdtelefoon aansluiten op uw muziekapparaat? Uitstekend. Hier kunt u probleemloos op aansluiten.



USB (Plug & Play)

Wilt u muziek afspelen vanaf uw PC? Zoek een vrije USB-poort op uw PC en sluit uw Jabra Solemate aan.

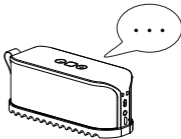
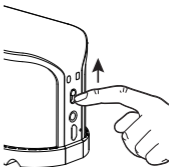


TIP: Hoort u niets? Geen zorgen. Stel de Jabra Solemate in als standaardapparaat voor geluid onder 'Instellingen voor geluiden en audioapparaten'.

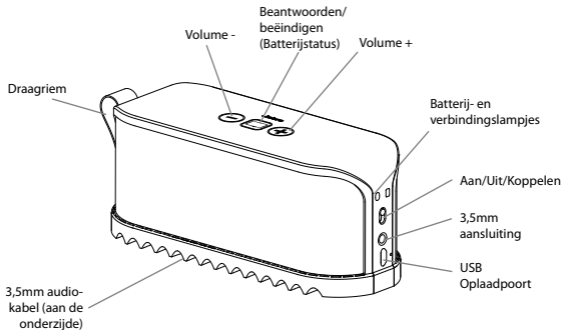
DRAADLOOS VERBINDEN (BLUETOOTH)

Bijna alles heeft Bluetooth! Volg de stappen hieronder, en uw Jabra Solemate zal u letterlijk vertellen hoe u kunt verbinden.

1. Houd de **aan/uit**-schakelaar 3 seconden **Omhoog**.
2. De koppelstand wordt aangekondigd en het Bluetooth-lampje knippert
3. Volg de gesproken aanwijzingen voor koppelen.



2 ONTDEKKEN



U kunt de batterijen eenvoudig en snel opladen. Volledig opladen duurt ongeveer 2.5 uur.